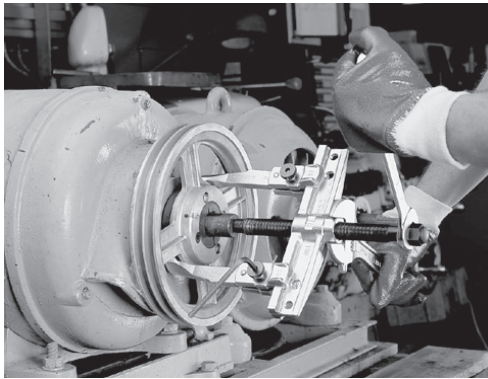




- **Préservez les qualités de la vis**
- **Preserve the qualities of the screw**
- **Die Beschaffenheit der Schraube bewahren**
- **Behoud de eigenschappen van de schroef**
- **Preserve las calidades del tornillo**
- **Preservate la qualità della vite**
- **Utrzymywać śruby w dobrym stanie**

1° Graisser régulièrement. (graisse graphite)

- Lubricate regularly. (with graphite grease)
- Regelmäßig schmieren (Graphitschmiermittel)
- Regelmäßig smeren (grafietvet)
- Engrasar regularmente (grasa grafito)
- Lubrificare regolarmente (grasso grafito)
- Smarować regularnie (smar grafitowany)



2° Serrage manuel à clés uniquement

- Hand tighten using spanners only
- Nur mit Schraubenschlüssel von Hand anziehen
- Uitsluitend handmatig aanspannen met een sleutel
- Apriete manual cenicamente con llaves
- Serraggio manuale esclusivamente con chiave
- Ścinanie ręczne wyłącznie za pomocą kluczy



3° Anti-rotation :

- Utiliser la bague ou prendre appui sur les griffes uniquement

Anti-rotation :

- Use the ring or bear against the legs only

Gegendrehung:

- Ring verwenden oder sich ausschließlich auf den Abziehrmen abstützen

Tegen draaien:

- Uitsluitend de ring gebruiken of op de bekken steunen.

Antirrotación:

- Utilizar el anillo o apoyarse sólo en las garras

Antirotazione:

- Utilizzare la boccola o appoggiarsi solo sulle griffe

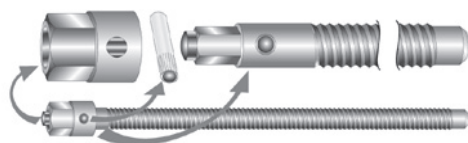
Zapobieganie obracaniu się:

- Używać pierścienia lub nacisnąć tylko na łapy



4° Vis sécurité : ne pas souder la goupille

- Safety screw: do not weld the pin.
- Sicherungsschraube: Stift nicht anschweißen
- Veiligheidsschroef: de pen niet vastlassen
- Tornillo de seguridad: no soldar el pasador
- Vite di sicurezza: non saldare la coppiglia
- Śruba bezpieczeństwa: nie spawać kołka

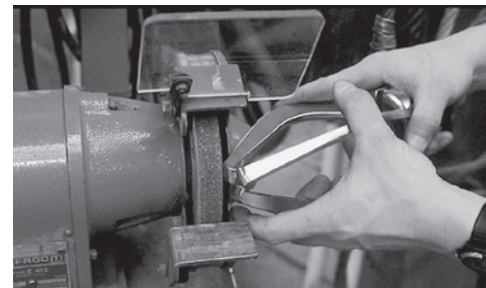


■ **Préservez les qualités des griffes**

- **Preserve the qualities of the legs**
- **Die Eigenschaften der Arme bewahren**
- **Behoud de eigenschappen van de bekken**
- **Preserve las calidades de las garras**
- **Preservate le caratteristiche delle griffe**
- **Utrzymywać łapy w dobrym stanie**

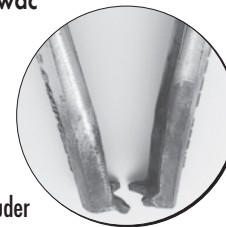
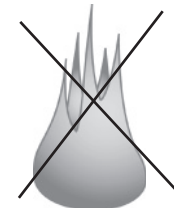
1° Ne pas meuler

- Do not grind
- Nicht abschleifen
- Niet slijpen
- No rectificar
- Non molare
- Nie szlifować



2° Ne pas chauffer

- Do not heat
- Nicht erhitzen
- Niet verwarmen
- No calentar
- Non riscaldare
- Nie nagrzewać



3° Ne pas souder

- Do not weld
- Nicht schweißen
- Niet lassen
- No soldar
- Non saldare
- Nie spawać



■ **Pour votre sécurité**

- **For your safety**
- **Zu Ihrer Sicherheit**
- **Voor uw veiligheid**
- **Para su seguridad**
- **Per la vostra sicurezza**
- **Dla Waszego bezpieczeństwa**

1° Une griffe détériorée ?

Changer toutes les griffes

Damaged leg ?

Change all the legs

Ein Arm beschädigt ?

Alle Arme auswechseln

Een beschadigde bek?

Alle Arme auswechseln

Una garra está deteriorada?

Cambiar todas las garras

Una delle griffe è deteriorata?

Cambiare tutte le griffe.

Łapa uszkodzona?

Wymienić wszystkie łapy

2° Bien positionner l'outil, centrer les charges, pousser dans l'axe.

Properly position the tool, centre the loads, apply load axially.

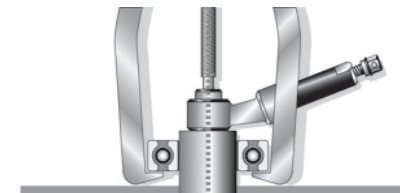
Werkzeug richtig positionieren, Lasten zentrieren, in Achsrichtung schieben.

Het gereedschap goed op zijn plaats zetten, de gewichten goed centreren, in de as duwen.

Posicionar bien la herramienta, centrar las cargas, empujar en el eje.

Posizionare bene lo strumento, centrare i carichi, spingere nell'asse.

Prawidłowo ustawić narzędzie, środkować obciążenia, pchnąć wał





3° En associant extracteur et vérin, veiller à la compatibilité des puissances développées.

- When using a puller and jack together, check the compatibility of the power developed by each.
- Wenn Abzieher und Winde gleichzeitig verwendet werden, auf die Kompatibilität der entwickelten Leistungen achten
- Controleer bij het combineren van de trekker en de vijzel of de ontwikkelde krachten compatibel met elkaar zijn.
- Al asociar extractor y gato, controlar la compatibilidad de las potencias desarrolladas.
- Associando estrattore e martinetto, fare attenzione alla compatibilità delle potenze sviluppate.
- Łącząc ściągacz z siłownikiem, należy zwrócić uwagę na zgodność rozłożenia siły

4° Opter si possible pour un extracteur 3 griffes pour une meilleure répartition de l'effort.

- Opt, if possible, for a 3 leg puller for better distribution of force
- Wenn möglich, einen dreiarmigen Abzieher wählen, um die Belastung besser zu verteilen.
- Kies, indien mogelijk, voor een trekker met 3 bekken, voor een betere verdeling van de krachten.
- Optar de ser posible por un extractor de 3 garras para una mejor repartición del esfuerzo.
- Optare se possibile per un estrattore a 3 griffe per una migliore ripartizione dello sforzo.
- Dla lepszego rozłożenia siły, należy wybrać ściągacz z 3 łapami

5° Pour vous préserver d'une extraction brutale, poser un filet sur l'ensemble

- pièce-extracteur
- Se tenir sur le côté.
- To protect against sudden release, place a thread on the puller - component assembly.
- Stand to the side.
- Um sich vor einem plötzlichen Abziehen zu schützen, ein Netz über das Ganze, d.h. Teil und Abzieher, spannen
- Sich seitlich aufhalten.

- Plaats, om plotseling uittrekken te voorkomen, een schroefdraad op de trekker.
- Blijf aan de zijkant staan.
- Para preservarle de una extracción brutal, colocar una red en el conjunto pieza extractor
- Mantenerse al lado.
- Per proteggervi da un' estrazione brutale, posare una rete sull'insieme del pezzo estrattore.
- Tenersi di lato.
- Aby zabezpieczyć się przed gwałtownym ściąganiem, należy ustawić gwint na części ściągacza
- Stać z boku.

BELGIQUE	FACOM Belgique S.A/NV Welhoek 4 1930 Zaventem BELGIQUE ☎ : (02) 714 09 00 Fax : (02) 721 24 11	NEDERLAND	FACOM Gereedschappen BV Kamerlingh Onnesweg 2 Postbus 134 4130 EC Vianen NEDERLAND ☎ : (0347) 362 362 Fax : (0347) 376 020
LUXEMBOURG		SINGAPORE	FACOM TOOLS FAR EAST N° 25 Senoko South Road Woodlands East Industrial Estate Singapore 758081 SINGAPORE ☎ : 65 6752 2001 Fax : 65 6752 2697
DANMARK	FACOM NORDEN A/S Navervej 168 7451 SUNDØS DANMARK ☎ : (45) 971 444 55 Fax : (45) 971 444 66	FINLAND	
ISLAND		SVERIGE	
DEUTSCHLAND	FACOM GmbH Postfach 13 22 06 42049 Wuppertal Otto-Wells-Straße 9 42111 Wuppertal DEUTSCHLAND ☎ : +49 (0) 202 270 630 Fax : +49 (0) 202 270 6350	SUISSE	FACOM S.A/AG 12 route Henri-Stéphane 1762 Givisiez/Fribourg SUISSE ☎ : 026 466 42 42 Fax : 026 466 38 54
ESPAÑA	FACOM Herramientas SRL Polígono industrial de Vallecas C/Luis 1ª s/n Nave 95 - 2ºPI. 28031 Madrid ESPAÑA ☎ : (91) 778 21 13 Fax : (91) 380 65 33	MAGYARORSZÁG	
PORTUGAL		CESKA REP.	
ITALIA	USAG Gruppo FACOM Via Volto 3 21020 Marvalle (VA) ITALIA ☎ : (0332) 790 381 Fax : (0332) 790 602	UNITED KINGDOM	FACOM UK Europa view SHEFFIELD BUSINESS PARK Europa link SHEFFIELD UNITED KINGDOM ☎ : (44) 114 244 8883 Fax : (44) 114 273 9038
		EIRE	
		POLSKA	FACOM Tools Polska Sp. zo. o. ul.Możdzieńska 190 03-119 Warszawa POLSKA ☎ : (00 48 22) 510 36 26 Fax : (00 48 22) 510 36 56
		FRANCE & INTERNATIONAL	
			Société FACOM 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99 91423 Morangis cedex FRANCE ☎ : 01 64 54 45 45 Fax : 01 69 09 60 93 http://www.facom.fr

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



EXTRACTEURS :
Conseils d'utilisation

PULLERS :
Recommendations for use

ABZIEHER :
Einsatzratschläge

TREKKERS :
Gebruiksadviezen

EXTRACTORES :
Consejos de utilización.

ESTRATTORI :
Consigli per l'uso

ŚCIĄGACZE :
Porady użycia



NU-U301/0405

